

# La Reine Fiammette

**Conte Dramatique**

EN

QUATRE ACTES ET SIX TABLEAUX

DE

CATULLE MENDÈS

MUSIQUE DE

XAVIER LEROUX

---

*PARTITION CHANT ET PIANO*

---

**PARIS, CHODENS, ÉDITEUR**

*30, Boulevard des Capucines, 30*

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1903.

A Madame  
Jane Catulle Mendès

très respectueux hommage

Coatz

23 Décembre 1903.

# LA REINE FIAMMETTE

CONTE DRAMATIQUE  
EN 4 ACTES ET 6 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique,  
le 23 Décembre 1903.

Direction de M<sup>r</sup> ALBERT CARRÉ

## DISTRIBUTION:

ORLANDA .....	M <sup>lle</sup>	M. GARDEN.
DANIELO .....	M <sup>r</sup>	MARÉCHAL.
GIORGIO D'AST .....	M <sup>r</sup>	JEAN PÉRIER.
CÉSAR SFORZA .....	M <sup>r</sup>	A. ALLARD.
CASTIGLIONE .....	M <sup>r</sup>	CARBONNE.
JEAN CESANO .....	M <sup>r</sup>	JAHN.
LUCAGNOLO .....	M <sup>r</sup>	DELVOYE.
POMPEO CORTEZ .....	M <sup>r</sup>	DUTILLOY.
JEAN VASARI .....	M <sup>r</sup>	MINVIELLE.
LE PROMOTEUR .....	M <sup>r</sup>	GIRAUD.
MÈRE AGRAMENTE .....	M <sup>lle</sup>	J. PASSAMA.
PANTASILÉE .....	M <sup>lle</sup>	TIPHAINE.
CHIARINA .....	M <sup>lle</sup>	CORTEZ.
ANGIOLETTA .....	M <sup>lle</sup>	DUMESNIL.
VIOLETTE .....	M <sup>lle</sup>	VAUTHRIN.
VIOLINE .....	M <sup>lle</sup>	ANGÈLE PERNOT.
VIOLA .....	M <sup>lle</sup>	R. LAUNAY.
POMONE .....	M <sup>lle</sup>	DAFFETYE.
MICHELA .....	M <sup>lle</sup>	DELMAI.
FLORA .....	M <sup>lle</sup>	A. COSTÈS.
1 <sup>er</sup> JEUNE GARÇON .....	M <sup>lle</sup>	LINSÈME.
2 <sup>e</sup> JEUNE GARÇON .....	M <sup>lle</sup>	RACHEL.
UNE PENSIONNAIRE .....	M <sup>lle</sup>	JULLIOT.

CLARISSES, COURTISANES, ZINGARI, COURTISANS, FRANCISCAINS, GARDES, ETC.

Directeur de la Musique, M<sup>r</sup> A. MESSAGER.

Directeur de la Scène, M<sup>r</sup> A. VIZENTINI.

Chef du Chant, M<sup>r</sup> PIFFARETTI.

Chefs des Chœurs, MM. FÉLIX LEROUX et ARCHAÏMBAULT.

Divertissement de M<sup>me</sup> MARIQUITA

Costumes dessinés par M<sup>r</sup> CH. BIANCHINI

Décora de M<sup>r</sup> JAMBON (2<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> Tableaux) M<sup>r</sup> JUSSEAUME (3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Tableaux) M<sup>r</sup> E. KONSIN (1<sup>er</sup> Acte)

## - TABLE -

### ACTE I

#### La cour d'une auberge

		Page:
SCÈNE I	LUCAGNOLO, DEUX JEUNES GARÇONS, UN PÉLERIN .....	<i>Le Corsaire de Barbarie</i> ..... 1
SCÈNE II	LE PÉLERIN, GIORGIO, puis CÉSAR SFORZA .....	<i>C'est toi qui m'as écrit?</i> ..... 15
	SFORZA .....	<i>Vous êtes Marquis de Tarente,</i> ..... 18
	GIORGIO .....	<i>Je suis fameux dans les boutiques,</i> ..... 24
SCÈNE III	SFORZA, GIORGIO, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE, CESANO, VASARI, CORTEZ, CASTIGLIONE .....	<i>Les abeilles disent aux fleurs,</i> ..... 30
SCÈNE IV	CESANO, VASARI, CORTEZ, CASTIGLIONE, puis SFORZA .....	<i>Messieurs, le Pape estime,</i> ..... 41
SCÈNE V	LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO .....	<i>Mon fils, l'œuvre inconnue l'appelle,</i> ..... 45
	DANIELO .....	<i>Père céleste en qui je crois</i> ..... 55

<b>SCÈNE VI</b>	SFORZA, CESANO, VASARI, CORTEZ, CASTIGLIONE, puis PANTASILÉE, POMONÉ, MICHELA, FLOHE	<i>Ah! voici ces folles</i>	Pages: 71
<b>SCÈNE VII</b>	SFORZA, puis GIORGIO	<i>Venez!.. Vous savez tout....</i>	74

## ACTE II

### Au couvent des Clarisses d'Assise

<b>SCÈNE I</b>	ORLANDA, CHIARINA, MÈRE AGRAMANTE, SORUR FRANCESCA, CLARISSES ...	<i>Elle est partie!</i>	79
	ANGIOLETTA	<i>O Madame Hélène</i>	84
	ORLANDA, ANGIOLETTA	<i>Vous vivez à la Coup?</i>	87
	ORLANDA, ANGIOLETTA	<i>Pour commencer, on marche</i>	95
	ORLANDA, MÈRE AGRAMANTE	<i>Vraiment, ah! le diable est bien fin</i>	102
<b>SCÈNE II</b>	ORLANDA, DANIELO	<i>Hélène!... — Danièlo</i>	113
	DANIELO	<i>Parmi le songe épars</i>	114
	"	<i>Une fois, dans le cloître</i>	116
	"	<i>O chère délaissée</i>	124
	ORLANDA	<i>Mais pourquoi donc m'avoir parlé de mort?</i>	127

## ACTE III

### Une chambre assez peu vaste

<b>SCÈNE I</b>	ORLANDA, DANIELO endormi, puis CHIARINA, CHŒUR, CORS DE CHASSE		137
<b>SCÈNE II</b>	ORLANDA, DANIELO	<i>Mon frère!... — Hélène</i>	142
	ORLANDA	<i>Pour avoir veillé, tes chers yeux</i>	146
<b>SCÈNE III</b>	ORLANDA, DANIELO endormi, CHIARINA, puis PANTASILÉE	<i>Madame?</i>	148
	PANTASILÉE	<i>Une fille bohème</i>	150
<b>SCÈNE VI</b>	ORLANDA, DANIELO	<i>Ses bras m'étreignaient</i>	156
	DANIELO	<i>Hélène!.. Je rêvais</i>	162
	"	<i>Adieu! baisers, délice</i>	172
<b>SCÈNE V</b>	ORLANDA, puis CHIARINA, CHŒUR, CORS DE CHASSE	<i>Ce manteau! mon masque, et ta mandore!</i>	176

## ACTE IV

### Les jardins du palais, à Bologne

<b>SCÈNE I</b>	VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE	<i>Violette?... — Voici!</i>	180
<b>SCÈNE II</b>	GIORGIO seul	<i>Hein!.. Qu'est-ce donc?</i>	188
<b>SCÈNE III</b>	GIORGIO, puis LA REINE, CHIARINA, LES 3 FOLLES, COURTISANS, CHŒUR	<i>Reine!</i>	192
<b>SCÈNE IV</b>	LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO	<i>Ah! l'homme!</i>	206

### 5<sup>e</sup> TABLEAU

#### Une salle du palais de la Reine

<b>SCÈNE I</b>	LA REINE, CHIARINA	<i>Ah! parle!...</i>	212
<b>SCÈNE II</b>	ORLANDA, GIORGIO	<i>Vous!... Que voulez-vous?...</i>	214
<b>SCÈNE III</b>	ORLANDA seule	<i>Je ne suis qu'une femme à présent!</i>	221
<b>SCÈNE VI</b>	ORLANDA, VOIX au dehors, CHIARINA, VIOLETTE	<i>Vers l'inconnu qui nous invite</i>	227

## ACTE V

### Même décor qu'au 2<sup>e</sup> Acte, mais plus sombre

<b>SCÈNE I</b>	MÈRE AGRAMANTE, LES CLARISSES, LE PROMOTEUR, 2 MASSIERS, puis ORLANDA, LES 3 FOLLES		232
<b>SCÈNE II</b>	LES MÊMES, CHIARINA	<i>Il viendra</i>	235
<b>SCÈNE III</b>	DANIELO, ORLANDA	<i>Je croyais, en ce lieu de détresse</i>	239
	ORLANDA	<i>Mais c'est ton nom seulement</i>	"
	"	<i>Je ne me souviens pas de beaucoup de péchés</i>	242
	"	<i>Quand nous nous endormions</i>	248
	DANIELO	<i>Tout ce qui n'est pas toi</i>	250
	ORLANDA, DANIELO	<i>Oh! la mort!... — J'oubliais</i>	252
	ORLANDA	<i>Mon Dieu! les voix funèbres</i>	255
<b>SCÈNE VI</b>	LES MÊMES, SFORZA, LES COURTISANS, LES GARDES, MÈRE AGRAMANTE, LES CLARISSES, CHIARINA, LES 3 FOLLES	<i>Lui!... — Grâce, Monseigneur!</i>	261

# LA REINE FIAMMETTE

CONTE DRAMATIQUE

Poème de  
CATULLE MENDÈS

Musique de  
XAVIER LEROUX

## ACTE I

La Cour d'une Auberge

### SCÈNE I

LUCAGNOLO, DEUX JEUNES GARÇONS servants de Lucagnolo, en costumes fantasques,  
une petite mandore au dos; UN PÉLERIN.

Pendant qu'au loin sonnent des guitares, Lucagnolo l'hôtelier, jeune, gras, joli, vêtu de couleurs vives, l'air effronté d'un Mascarille ou d'un Sbrigani, et les deux jeunes garçons sur une échelle ou au bas d'une échelle cueillent des grappes, les reçoivent dans des corbeilles.

All<sup>o</sup> moderato

PIANO

RIDEAU

m.g. m.d. mf dim.

Tous droits d'édition, d'exécution publique, de traduction,  
de reproduction et d'arrangement réservés pour tous pays,  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

*p* *dim.*

*pp* *cresc.*

*mf* *dim.* *ppp* **Più vivo**

LUCAGNOLO, fredonnant pendant qu'il travaille.

*mf*

Le cor - sai - - - re de Barba - ri -

*mf*

- - - e N'ai - me pas - - - qu'on ri - - - e.

LE JEUNE GARÇON, même jeu.

*p* *dim.* **poco rit.**

Et quand on pleu - re, il est joy - eux! Et quand on pleu - re, il est joy -

*mf* *pp* *dim.*

**a Tempo**

**LUCAGNOLO**  
*mf*

1<sup>er</sup> J.G.  
eux!..

Quel - le grap - pe!..

*pp*

**1<sup>er</sup> JEUNE GARÇON**

Cueil - let..

**2<sup>e</sup> JEUNE GARÇON**  
*mf*

Oh! mus - cat Dé - li - cat!..

*m.g. m.d. mf dim.*

**LUCAGNOLO**  
*mf*

Le Pèlerin pendant ce temps descend la route. Il heurte du bâton un

At - trap - pe!..

*pp*

poteau où la porte désigne la rivière dans la vallée. Lucagnolo se retourne.

**LE PÉLERIN** *mf*

Ce fleu - ve?...

*dim. p pp*

LUCAGNOLO

*mf* Le Re - no qui chan - te! L'air de l'eau

*pp*

*m.g.* *m.d.*

Luc In - cli - ne des fris - sons de myrte et de bou - leau. Vers des

*dim.* *p* *mf*

*mf* *dim.* *p*

Luc bar - ques de folles fées Amou - res, par tous les baisers décoif - fé - es!..

*pp* *p*

LE PÉLERIN

LUCAGNOLO

*mf* *f* Cette vil - le?.. Bolo -

*p*

Luc - gne! a - vec sa noi - re tour! Ciel de ra - miers,

*mf* *mf*



Luc. *mp* nid de vau-  
tour! Mais les jar- dins de joie é- tagent leur ver-

Luc. - dure En - chan - té - e où l'a -

Luc. - mour est u- ne fleur qui du - - - - - re.

*rit. poco* *dim.* *pp* *tr* *All! giocoso*

suivez

Luc. Et là - haut, de so - leil pa -

Luc. - ré, Comme u- ne ruche sur l'Hy- met - te, Luit - le pa - lais

*poco cresc.* *dim.*

Luc. *rose* et do - ré De la Rei - ne Flam - met, tel..

LE PÉLERIN **LUCAGNOLO**

Et c'est i - ci l'auber - ge d'un cer - tain... Lucagno -

*a piacere* **All: vivo**

Luc. - lo!.. qui fut le jou - et du des - tin! Clerc fan - tas - que, tête à l'en - vers, Pour u - ne frasque Ou pour des

*mf*

Luc. vers, Des barba - co - les, Neillards re - tors, Le mirent hors De leurs é - co - les!..

*avec fantaisie* *mf* **a Tempo**

Luc. Si bien — qu'il dut hu - mi - li - er Ses chi - mè - res

*f* **Vivo**

Luc. Jus - qu'à ces fonc-ti-ons a - mè - res D'hôte - tier!

Luc. Mais son cœur - res - ta clair - com - me un rubis sans

Luc. ta - re... Et je tourne la broche en pinçant ma gui - ta -

*ff* *mf* *p* *à volonté*

**Più moderato** Il offre au Pèlerin un plat où fait la roue un faisan doré.

Luc. - rel..

*f* *dim.*

**LE PÉLERIN** *quasi parlando*

Un jeune clerc vêtu de noir vint, hier soir, Dans ton au - ber - ge...

*p* *pp* *mf*

Moderato deciso  
LUCAGNOLO

*mf* *p*

Fier comme un condot-tier-re... Et doux comme u-ne vier-ge. Si fier, qu'on pense voir des

*mf* *f*

ceu-dre d'un ta-bleau Le de-mi-dieu Mi-chel ou l'ar-cha-ge A-

*pp*

- pol-lo, Quand il lève sa face au regard de jeune ai-gle!.. Si

*mp* *pp*

doux, les bras en croix, l'œil clos selon la règle, Qu'il semble, a-vec sa

*pp*

joue en-co-re sans du-vet, U-ne non-ne glissant

Montrant la porte au baut de l'escalier.

*dim.* *ppp*

Luc. du Par\_vis au Che\_vet... Il loge là!

LE PÉLERIN *p*  
Bien!..

**Poco più accelerando**

LUCAGNOLO, confidentiel.

LE PÉLERIN *p*  
Celle du ne cel lu le Qui re cè la par fois de doux re .  
Cet te porte?..

**Moderato**

Luc. *pp*  
\_clus... Deux couverts, jamais plus!..

LE PÉLERIN va vers la porte,  
se retourne et dit: *f*  
Chan tel.

Le Pèlerin est entré dans la chambre. Lucagnolo rit, tout étonné.

LUCAGNOLO *f*  
Quelle chanson!.. Vous plaît-il d'en tendre, Un air bouffe, un air ten dre?.. A moi, — garçons!..

**Allegro vivo molto** LUCAGNOLO

Le Cor - sai - - - - re de Barba - ri -

Luc. e N'ai - me pas - - - qu'on ri - - - e; Et quand on

mf p

Luc. pleu - re, il est joy - eux.. Et quand on pleu - re, il est joy - eux!

*p* poco rit. **a Tempo**

2: JEUNE GARÇON

Li - na, vi - ve comme les mer - les, Dit: Je veux trois

sf pp

2: J.G. rit. **a Tempo** LUCAGNOLO

per - les Pouru - ne lar - me de mes yeux. Le Cor -

pp

Luc. - sai - re de Barba - ri - e Dit: prends

Luc. - les, ché - ri - e... Et pleu - rez vi - te, jo - lis

Luc. *p poco rit.* yeux!.. Et pleu - rez vi - te, jo - lis yeux. *a Tempo* 1<sup>er</sup> JEUNE GARÇON Mais Li - na

1<sup>er</sup> J.G. dit: Pour que je pleure Il me faut sur l'heu - re, Trois saphirs verts, trois bé - ryls

1<sup>er</sup> J.G. bleus. Trois saphirs verts, trois bé - ryls bleus! Et je veux aus - si, Pour pleurer i -

LUCAGNOLO

1<sup>er</sup> JEUNE GARÇON  
*cresc.*

Luc. - ci, Colliers et da - gues! Milliers de ba - gues!.. Ru - bis!.. La - pis!.. Lazuli - tes!..

*cresc.*

JEUNES GARÇONS ENSEMBLE  
*cresc.*

Et chry - so - pra - ses!.. Mel - li - tes!.. To - pa - - - - zes!.. Et je veux en -

LUCAGNOLO

*ff* *mf*

Luc. - cor, Pour mes larmes d'or, Des forts, Des vil - les, Des ports, Des î - les, Des ponts,

1<sup>er</sup> JEUNE GARÇON *ff* *rit.*

Tyr!.. — Flo - ren - ce! Pam - pe - lu - nel!.. La Fran - ce!.. La lu - rit.

2<sup>e</sup> JEUNE GARÇON *ff* *rit.*

Pam - pe - lu - nel!.. La Fran - ce!.. La lu - rit.

Luc. Des monts! *ff* *rit.*

La lu - - -



1<sup>re</sup> J.G. - ne!

2<sup>e</sup> J.G. - ne!

Luc. **Largo - à volonté**  
- ne! Le Cor - sai - re de Bar - ba - ri - e Dit: ——— Prends tout, ché -

**a Tempo all<sup>o</sup> vivo**

1<sup>re</sup> J.G. El - le prend les joyaux don - nés... El - le

2<sup>e</sup> J.G. El - le prend les joyaux don - nés... El - le

Luc. - ri - e!" El - le prend les joyaux don - nés... El - le

**a Tempo all<sup>o</sup> vivo**

1<sup>re</sup> J.G. prend la lune et la Fran - ce... El - le fait la ré - vé - ren - ce Et lui

2<sup>e</sup> J.G. prend la lune et la Fran - ce... El - le fait la ré - vé - ren - ce Et lui

Luc. prend la lune et la Fran - ce... El - le fait la ré - vé - ren - ce Et lui

*crêsc.* *ff*

1<sup>er</sup> J.G. pouf\_fede ri\_re au nez!

2<sup>e</sup> J.G. pouf\_fede ri\_re au nez!

Luc. pouf\_fede ri\_re au nez!

Les guitares continuent.

LE PÉLERIN, qui sort de la chambre et ferme la porte.

On peut en - tendre Et

Giorgio D'Ast, au dehors monte la côte, suivi de quelques serviteurs.  
(jetant une bourse à Lucagnolo)

voir... Pars! — et ne re\_viens

dim. pp

## SCENE II

LE PÉLERIN, GIORGIO D'AST. puis CÉSAR SFORZA

**All<sup>o</sup> molto e leggero**Lucagnolo s'en va, avec les deux jeunes  
gargons, faisant sauter la bourse.Jeune, très élégant, en habit d'aventure, Giorgio d'Ast  
s'arrête au fond du théâtre, au milieu de quelques

L. P.

pas!

*pp*

*mf*

serviteurs, regarde autour de lui, les congédie d'un geste  
après des mots à voix basse, et descend vers le Pèlerin.

GIORGIO *mf*

C'est

Gior.

toi qui m'as écrit? ———

LE PÉLERIN *p*

Oui.

*dim.*

*pp*

GIORGIO *mf*

Que des faits pro - chins, d'une très hau - - te im - por - tan - - ce...

GIORGIO

LE PÉLERIN. *calme.* *mf* Mes gens sont au bas de la cô - te, Ar - més contre les

Oui. —

*cresc.*

Gior. gueux errants: — *ff* C'é-tait un piè - - ge? Je ty

*cresc.* *ff*

Il va vers le fond, il fait un signe d'appel.

Gior. prends.

*sfz* *mf* *p*

LE PÉLERIN  
à volenté

Monsieur, dans le temps où nous som - mes, Quel est le

*cresc.* *sfz p* *pp*

a Tempo allegro

L. P. plus puissant des hommes Après le Pape et l'Empereur?.. —

*p*

**GIORGIO** *mp*

Ma foi, — Le car.di - nal neveu, Cé-sar Sfor-za.

*dim.*

**LE PÉLERIN** *Poco più lento* Giorgio d'Ast s'approche très surpris. Le Pélerin ôte son

C'est moi.

*p* *pp.*

grand chapeau. Giorgio hésite à le reconnaître. Le Pélerin élève sa main gauche où brille l'anneau cardinalice. Giorgio s'incline avec

**Moderato**

*pp*

un très profond respect et baise l'anneau. Le cardinal indique l'une des escabelles et s'assied lui-même de l'autre côté de la table,

*p* *m.g. m.d.* *mp*

presque au milieu du théâtre.

*dim.* *pp*

**Audante sostenuto assai**

CÉSAR SFORZA

*p* *3* *3* *3* *3*

*pp* *molto*

Vous êtes Marquis de Taren-te, Monsieur!.. l'hy - men vous ap - pa - rente Aux mai -

Sfor. *mf* *3* *p*

- sons de Spolète et de Caglia - ri; Vous é - - tes presque roi mê - me,

*poco cresc.* *mf* *p*

Sfor. *mf* *mp* *3* *dim.* *p*

é - tant le ma - ri De cette reine en - fant, qu'à Bologne on a - do - - re.

*poco cresc.*

Sfor. *p* *pp*

Je vous plains: pres - que roi, L'on est su - jet en - co - - re

*mf* *p* *cresc.*

Sfor. *mf* *3* *3*

De plus près. Au surplus no - tez - - Que ce tas fourmillant

*poco stringendo*

Sfor. *de duchés, de com\_tés, de royau\_mes, en\_fin nous gê\_ne. Veni - - - se, Mi -*

*a Tempo 1<sup>o</sup> cresc.*

Sfor. *- lan, — Pis et Gê\_ne, Florence et ses gonfa\_loniers, Sien - - ne*

Sfor. *rou - ge de sang, Cò - - me noir — de charniers;*

*sans presser f 3 sempre cresc.*

Sfor. *Chaqueville — ayant son hé - ros, monstre ou fa\_quin, Pérou - se, Ba - glione et Bergame Arle -*

Sfor. *- quin, Dé - piè - - cent l'Ita - li - - - e, au\_tre\_fois —*

Sfor. *vas - - te to - ge Sur le monde é - - ten -*

**Stringendo**  
Sfor. *ff* *du - - e, en hail - lons que le do - ge, Le Roi, le duc, chacun vers*

**ritenuto** **Largement**  
Sfor. *ff* *soi, tire et dé - coud. Mais nous en re - join - dons les mor -*

Sfor. *- ceaux - bout à bout, Pour - en fai - re, le Pape et moi, Car Dieu nous*

**Allargando molto**  
Sfor. *mè - ne, Vo - tre na - pe d'au - tel, Sainte É - gli - se ro - mai - -*



## Allegretto

Sfor. *p* Et Bo

- ne.

*p* *mp*

Sfor. *mf*

- logne en fleurs, comme un coin De Pa-ra-dis, surtout nous

*dim.* *p* *dim.* *pp*

Sfor. *p* *mf* *dim.*

fâche et nous at-ti-re.. A-vec sa jeune reine Orlanda

Sfor. *Sempre All<sup>to</sup>* *pp*

que de loin On entend ri-re. On la

*mf* *dim.* *pp*

Sfor. *mp* *dim.*

nom-me sou-vent Fiam-met-te? Oui,

*mp* *p*

Sfor. C'est la flamme au vent, Vive et changeante On voit dans ses jar-

Sfor. - dins, rô - der en costumes ba - dins, Trois fol - les, D'où s'envo - le

*mf* *dim.*

Sfor. *p* Un chant fu - til et ca - res - seur, Et leur ma -

*p* *poco cresc.*

Sfor. *mf* *pp* *rit.* *a Tempo* - rotte est sœur de son sceptre fri - vo - - le.

*mf* *dim.* *pp*

Sfor. *p* A - - vec des fleurs au cha - - pe - - ron,

*pp* *m.d.*

Sfor.  
Les con - teurs d'un dé - ca - me - ron

*p* *poco cresc.*

Sfor.  
La - - mused de quelque sor - net - te - D'amour heu - reux.

*mf* *dim.* *3* *p* *dim.*

Sfor.  
Duc!.. il est dan - ge -

**Lent**  
*mp* *dim.* *pp* *mp*

Sfor.  
- reux Que le nid ja - se haut quand l'é - pervier le guet - te!.. D'ailleurs, en son ca -

*f*

Sfor.  
- pri - ce fier, Or - lan - da, toute im - bu - - e Du dog - me de Lu -

**acceler. molto**

*A piacere avec volubilité*

GIORGIO, l'interrompt brusquement.

*mf* 3

Croyez-vous, Monseigneur, que le vieux Cimmabue Et l'Angioletto qui vit Cypris au bain, Aient valu le di-

Sfor: -ther..

*ff* *pp*

*rit.* *dim.*

-vin Ra-fa-ë -llo d'Ur-bain? Foin-despo-li-ti-ques! Je suis fa-

Sfor: Vous raillez!..

*p* *f*

**Moderato**

*p*

-meux dans les boutiques Des or-fèvres. Pa-

*pp* *mf* *dim.* *p*

*dim.* *p*

-lerme, au-trefois, m'a ban-ni; Nous -avons da-gué, le-bras-sous la man-te,-

*mf* *p*

**accel.** *p* *mf* **rit.** *f*

Gior. Avec ce fou de Cel-li - ni, — Trois fats — qui préféraient Braman-te Au — di-

**a Tempo** *dim.* *mf* **rit.** *p* **a Tempo**

Gior. - vin, — au divin — Michel An - ge.. Apre, énorme in - fi - ni! —

*bien chanté avec charme* *pp*

Gior. Par Bacchus, l'in - trigue et la guer-re, Ne — me — ten - teront guè-re Tant — que des

**a piacere** **rit.** *p* **a Tempo**

Gior. pei - tres-dieux met - tront Le ciel dans leurs pei - tu - res, Et tant que des Vè - nus demar - bre

*pp* *mf* *pp*

Gior. sans — cein - tu - res, — Et — la na - ia - - de nu - e, A - vec son ur - ne au front,

Allargando

Gior. *f* Dans mes jar - dins peu - plés de blan - cheurs... *rit.* sou - ri -

*mf* suivez *p* *dim.* *p* *pp*

Gior. *a Tempo allegro vivo* *mf*

- ront. *SFORZA* Sei - gneur!..

Tu mens!

*mf* *cresc. molto*

*SFORZA* *f* O - te le masque, Allons, je te con - nais! *ff* Ta fem -

GIORGIO

Sfor. Chimè - re!.. *mf*

- me, tu la hais!.. Tu la

*ff* *p subito* *sf*

Sfor. *cresc.* *f*

hais, — Gueux sans bla - son, is - su d'une fil - le de joie Et d'un marchand Lom -

Sfor. *mf* *cresc.* *ff*

- bard, — Qui, père un peu trop tard, Te fit vêtir de soie et telaissa bâ -

**Sempre Allegro** *a piacere* *f*

- tard. Tu la hais, — Mar-quis — dé-ri -

*a Tempo* *a piacere*

- soi - - - re, Par - ce - qu'elle est la clai - re

*a Tempo* *a piacere* *ff*

gloi - re Qui t'il - lu - mine obs - cur, — Par -

**Poco meno**

Sfor.  
 - ce que tu lui dois 'L'or, les hon - neurs, la cour ser - vi - le,

Sfor.  
 Tout!.. jus - qu'aux ba - gues de tes doigts; Et lorsque par la vil - le Tu

Sfor.  
 vas, On dit: C'est le ma - ri - de la rei -

Sfor.  
 - ne... Et non pas, "c'est Gior\_gio!"  
 a Tempo Allegro molto  
 suivez

Sfor.  
 a piacere  
 Sur ma vie, un rêve obs - cur te han - te;

*mf sostenuto*



Sfor. *p*

Même à l'heu - re char - mante où de nê - tre que

*sf: p subito*

*mf sostenuto*

**Moderato**

fem - - - me, Or - lan - da s'embel - lit.. Et tu ne songes qu'à son

*mf*

*f*

**Accelerando** **GIORGIO**

trô - ne.. dans son lit!... *espressivo* Que m'offrez-vous?

*sf* *pp*

**SFORZA** **Più lento** **GIORGIO** **SFORZA** **GIORGIO**

Ce Trône!...Oui!... La pe - ti - te flamme s'étein - dra! Par moi! Non! Sois neutre. Quelle

*pp* *pp*

**Gior.**

trame, formez-vous donc?.. Quels sont - les moyens concer - tés?..

*sempre dim.*

## SCÈNE III

CÉSAR SFORZA, GIORGIO D'AST, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA,  
FLORE, JEAN GESANO, JEAN GESARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE.

**Allegro mod<sup>to</sup>** SFORZA

(Musique sur la scène) *pp*

PANTASILÉE  
POMONE  
MICHELA  
FLORE

Depuis un instant, un bruit lointain de flûtes et de

Ecou - tez. — Les a - beil - les di - sent aux

violes. C'est de la vallée invisible que montent ces bruits légers. Maintenant des voix de femmes, très vagues s'y mêlent.

fleurs: — Accueillez - nous dans les cha - leurs De vos ca - li - ces

*mf* *dim.*

peu fa - rou - ches. — Les bai - sers di - sent à nos

GIORGIO *mf*

Je reconnais ces voix...

bou - ches — Ce que l'a - beil - le dit aux fleurs. — Et je reconnais mê - me Les chan.

*dim.* *p* *pp* *mf*

Gior. *p*  
 - teu - ses. Voici Mi-che - letta qu'on ai - me Pour ses yeux ingé-nus Et sa

Gior.  
 bouche en - dia - blé - - e. —

Gior. *mf*  
 Ange - li - ca dont les bras nus Ceignent les anneaux d'or d'une couleuvre ai -

Gior. *mf* *f* *mf*  
 - lé - - e; Et Po - mone, et Fiorel - le, et — la Pantasi - lé - e Qui

Gior. *dim.* *dim.* *pp*  
 n'a ja - mais su re - fuser Un sou - ri - re le jour, ni la nuit, un bai - ser!..

(PANTASILÉE  
POMONE  
MICHELA  
FLORE

Les voix sont proches

Apparaissent, au courant du fleuve.

*mf*

Letiède A - vril — dit à la nei - ge: "O froide nei - ge, Quand pour - rai -

**SFORZA**

Ils

*mp* *m.g.* *m.d.*

entre les branches fleuries, des jeunes femmes et des jeunes hommes couchés dans des barques; 'des musiciens

- je Te fon - dre à — mes ray - ons vain - queurs?" — Les a -

*Sfor.*

viennent... Entrons là.

*mf* *dim* *p*

accompagnent les voix.

**Allegro vivo**

- mours di - sent à nos cœurs — Ce que l'A - vril — dit à la nei - ge.

**Allegro vivo**

*p* *mf*

Les jeunes hommes et les belles filles, éclatants et joyeux, entrent dans un tumulte de fête.

*cresc.* *f*

Toutes les couleurs, riantes et folles, toutes les grâces, tous les rires.

**CESANO** **VASARI**

*p* Po - mo - - ne! Mi - che - la!

**POMONE** **MICHELA** **FLORE**

*mf* A l'ai - - de! On me vole! On me tu\_e!

**CORTEZ** **CESANO** **VASARI**

*p* Flore! Po - mo - - ne! Mi - che - la!

**POMONE** **MICHELA** **FLORE**

*mf* A l'ai - - de! On me vole! On me tu\_e!

**CORTEZ** **CESANO** **VASARI**

*mf* Flore! Po - mo - - ne! Mi - che - la!

**POMONE** **MICHELA** **FLORE**

*mf* A l'ai - - de! On me vole! On me tu\_e!

**CORTEZ** **CASTIGLIONE**

*mf* Flore! Angéli - - que! Angéli -

POMONE MICHELA FLORE POMONE MICHELA FLORE

*f* A l'aide! On me vole! On me tue!... *mf* A l'aide! On me vole! On me

Cast. *f* - que! Angélique!

*dim. molto*

**poco rit. a Tempo**

Flo. tue!...

Cast. *mf* Angélique! Angé - li - que! *dim. p* Vous a - vez avec un charme moqueur. *p*

*p pp*

Cast. *mf* le pro - fil de la Ra - chel bi - bli - que! *dim. p*

*mf p*

PANTASILÉE, s'interposant entre Castiglione et Angélica.

*mf* Eh bien?.. Al lez gar - der les trou. *dim.*

*pp mf dim.*

**CASTIGLIONE**

Pant. -peauxchez La - ban! Di - tes un mot, houri, Ju

Gast. coif - - fe le tur - ban! Et j'ai mou para - dis dans u - ne per - - le!

**a Tempo**

**CORTEZ** **CESANO**

Gast. Don - - ne Tes fleurs, Flo - ral! Donnez vos pom - mes, Ô Po -

**CORTEZ** **CESANO** **CORTEZ**

*cresc.* *cresc.* *mf*

Gast. - moue! Don - - ne Tes fleurs, Flo - ral! Donnez vos pom - mes, Ô Po - moue! Don - -

**CESANO** **POMONE et FLORE**

Gast. - ne Tes fleurs, Flo - ral. Don - nez vos pom - mes, Ô Po - moue! Non! Laissez -

Pom. nous!. Non!. Laissez-nous!. Non!. — Laissez-nous! Laissez-nous! Laissez-nous!

Flo. nous!. Non!. Laissez-nous!. Non!. — Laissez-nous! Laissez-nous! Laissez-nous!

**Poco meno quasi Mod<sup>to</sup>**  
 PANTASILÉE.\* avec une candeur maniérée.

Jé - sus!.. serait-ce un guet-a - pens? notre jeune igno -

Pan. - rance ignorait les serpents, Et jamais on ne vit d'È - ves plus ingé - nues!. Nous espé -

Les jeunes hommes veulent les embrasser.

Pan. - rions, en nos honnê - tes re - te - nu - es! Qu'en route on cueil - le - rait des fleurs Aux

\* On peut aussi, le cas échéant, faire chanter cette phrase par Pomone au lieu de Pantasilée.



Pom. *sempre leggiero*  
*cresc.*

buis - sons verts, Mais vous, soudai - nement ter - ri - bles, et per - vers; Sans

*p* *mf* *cresc.* *sf*

*dim.* *p*

que le cri trem - blant de nos pu - deurs vous tou - che, Vous nous bai - sez les

*dim.* *p* *dim.* *dim.*

**Accelerando poco a poco**

*mf*

mains, les bras, les yeux, la bouche!..

*pp* *cresc.*

PANTALISÉE *mf*

Et voici nos ru - bans tout sens dessus des -

*mf*

TOUTES *cresc.* *mf*

- sous! Et voici nos ru - bans tout sens dessus des - sous! Hélas!.. méchants seigneurs! que

*mf* *cresc.*

vous - lez-vous de nous?

CASTIGLIONE *p*

Par -

Cast. *mf* *dim.*

\_ dieu!... je t'ai - me ain - si, Sain - te Pan - ta - si -

CESANO, à Pomone. *p* CORTEZ, à Flora.

\_ lé - - - el Je t'a - do - re non - nain!.. Lys!..

VASARI, à Michela. *mf*

Neige imma - cu - lé - - el.

**CASTIGLIONE** *mf* Lui regardant la gorge. *p*

An-gel sans rien d'humain!... ni d'ar-ti-fici-

**PANTASILÉE** *pp* *mf*

el. Des an-ges! soit!..

*sempre dim.*

**Poco meno** **PANTASILÉE** *f*  
**POMONE**  
**MICHELA**

**FLORE** *f*

Des an- Des an-

*pp* *f* *ff*

Pan. Pom. Mich. -ges, des an-ges, soit! qu'il faut pour sui-vre jus-qu'au

*pp* *f* *ff*

Flo. -ges, des an-ges, soit! qu'il faut pour sui-vre jus-qu'au

Pan.  
Pom.  
MICH.

ciel!... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Flo.

ciel!... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Pan.  
Pom.  
MICH.

**All<sup>o</sup> moderato**

Ah!

Flo.

Ah!

CESANO VASARI, à Castiglione

Nous sommes seuls. Grâce à la

**All<sup>o</sup> moderato**

*mf* *dim.*

Vas.

CESANO

ru - se bien con - dui - te! Leur pré - sen - ce nous fut un prétex - te,... Et leur

*pp*

VASARI CESANO

fui - te Nous laisse li - bres. C'est Ici le lieu?.. Choisi par Monsei - gneur.. et.. le voi -

## SCÈNE IV

JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE, puis CÉSAR SFORZA.

Paraît le cardinal. Tous s'inclinent sur son passage. Il traverse lentement la scène. Il se tourne vers eux qui saluent plus cérémonieusement. Long silence non sans quelque solennité. Le cardinal s'assied. Ils se redressent.

**Lent et grave**

Ces. **SFORZA** *mf*

ci. Messieurs, — le Pape es-

Sfor. *mf* *p*

-time, — En effet, Votre projet, — Légitime! J'obtins ce-la.. qu'avez-vous fait?..

**All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (mystérieux)**

CESANO *pp* **SFORZA** *mf*

La reine est au couvent d'Assise... Une hérétique... Au cloître!.. —

CASTIGLIONE *mf*

Pour l'encens, — les fleurs, — et la mu-si-quel..

**Moderato**

Cast. *mf* *impertinent*

Puis c'est par-fois un jeu Qui l'en-chan-te D'a-voir, la mé-crè-

*pp*

**rit. poco. a Tempo All<sup>o</sup> mod<sup>lo</sup>**

Cast. *dim. p* **CESANO** *pp*

- an-te, Des ca-pri - ces pour Dieu!.. Mais le si - xiè - me jour d'A-

*pp*

Ces. *mf* *mf*

- vril, da - te cer - taine, El - le ren - tre à Bo - lo - gne; Ce jour-

*mf*

Ces. *dim.*

là, Des hom - mes sûrs; u - ne cen - tai - ne qu'on en - ro - la, Gar - de -

*sfz* *dim.*

Ces.

*p*

-ront le Palais dont je suis ca\_pi - - taine; Donc tout est entrepris.

*p* *pp*

VASARI, à César Sforza

*p*

Hormis ce qui doit être a\_che\_vé par vous seul!

CORTEZ

*mf*

Bo-

*p* *dim.*

Cort.

-logne at - tend un mai - tre, Fidèle à nos ac - cords ju-

*pp*

Cort.

*mf*

-rés, Di - gne d'el - le.. et de nous! Ce mai - tre?..

CASTIGLIONE

CESANO

*mp*

SFORZA *mf* .. VASARI SFORZA *mf*

Vous l'aurez! — Quand?.. Dès qu'il le fau dra!

Sempre all<sup>o</sup> misterioso

CORTEZ *p* SFORZA CORTEZ *pp*

Son nom? L'é - lu du Pa - pe! Avant l'homme qui règne, il faut l'homme qui

SFORZA

Cor. frappe, Et sans avoir par - lé Meure, à tous in - con - nu; — Cet homme - là?.. Je

Sfor. Il se lève.... Il va vers l'escalier qui tourne à droite, au fond de la scène. Il s'arrête, lève la tête vers

Sfor. l'ai!..

Moderato *expressif*

Sfor. la porte de la chambre... Il appelle..

Sfor. Danie.lo!..



SCÈNE V

LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO

Sempre moderato  
molto espressivo, semplice

pp

VASARI SFORZA

*p* C'est? C'est lui!

poco cresc *mf*

*dim.* *p* *dim.* *pp*

Lento SFORZA

Les blanches valent les  
noires du temps précédent

*mf* *f* *p*

Mon fils, l'œuvre inconnue Tap-pel-le! Voici l'heu-re.

*pp*

DANIELO, simplement

*pp* *mp*

Elle est la bienve-nu-e! Oui! Prêt!..

*mf* *mf*

Ton cœur est prêt? Tu sau-

*pp* *pp*

**Sans lenteur**

Sfor. *mf*

...ras, d'un ef - fort tranqui - le, mépri - ser la torture et la mort?.. *espressivo*

suivez *m.g.* *p*

vd

DANIELO *p*

Oui!

Sfor. *f*

Tu sau - ras mon - ter, Car c'est ton

*mf* *f* *f*

vd

Sfor.

glas qui son - ne, Sur l'écha - faud, mar - tyr, sans a - voir à per - sonne Ré - vé -

*f*

vd

Sfor. *rit.* *dim* *mf* **a Tempo**

...lé qui t'ai - da, ni mon nom, ni le tien?..

*p*

vd

**DANIELO** *mf* *semplice* *p*  
 Oui! Je suis chré.tien!...

**Sfor.** *rit.* **CESANO**  
 Tu ne faibliras ja - mais?... S'il men-tait?..

*espressivo* *p* *pp*

**SFORZA** *p*  
 Da - nie - lo, ra - con - te Quel lien t'attache à ton de - voir, - Sans lâcheté ni doute

*mp* *dim.*

*rit. p* **Lento** **DANIELO** *ppp*  
 Ecoutez!... Nous étions deux en - fants sur la rou - te, Mon

*espressivo molto* *pp* *ppp* suivez

**Dan.**  
 frère et - moi, ché - tifs, plaintifs, Frè - res peuplé - tre, Couple or - phe - lin - lais - sé, ja -

*pp* *p* *ppp*

**Dan.** *pp* *rit.*  
 - dis, au bord d'un champ, Par quelque Zingara sans maître, Qui fuit en se ca - chant,...

*dim.* *ppp*

*Andante semplice pp*

Dan. Mais du plus loin ——— qu'il nous sou - ve - nait, — nous a -

Dan. - vions Cha - que jour che - mi - né, — cô - te à cô - te, en hail - lons,

*p* Frêle ——— en - fance ap - pu - yée à l'en - fan - ce qui trem - - ble; *pp*

*pp* Cha - que jour, aux pas - sants, tendu la main en - sem - - ble, *très attendri pp* Par - ta - gé, cha - que

*rit.* *ppp* *a Tempo*

Dan. soir, no - tre pain mendi - é ... Et ——— la nuit, ——— dans

*suivez dim. ppp*

Dan. l'ai - re ou la gran - ge, Sous le ciel d'or incendi - é, Nos som - meils a - vaient

Dan. eu pour gardien le même an - ge. Le même a - mour,

Dan. les mê - mes maux, Frè - res ou non, nous avaient faits ju -

**All<sup>o</sup> molto** **a piacere quasi recitativo**  
 Dan. - meaux. Une fois, dor - mant sur le chemin som - bre,

**expressif et douloureux** **a Tempo All<sup>o</sup> molto**  
 Dan. Je sentis les chers bras s'é - carter de mon cou, Et des hommes, - en un bruit

déchirant

Dan. *ff* fou, Empor-taient mon frè - re dans l'om-bre. Je vo-yais, *mf* j'enten- *f*

The first system features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line starts with a forte (*ff*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section, and ends with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand, with some sforzando (*sf*) accents.

Dan. -dais à travers le lin-ceul Du som-meil, Ah! l'hor-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic of *ff* and includes a fermata over the word 'som-meil'. The piano accompaniment features a dynamic of *ff* and includes a fermata over the word 'som-meil'.

Dan. -reur m'éveilla... J'étais seul.. seul!...

The third system shows the vocal line with dynamics *p* and *pp*, and the piano accompaniment with dynamics *fff* and *pppp*. The piano accompaniment has a dynamic of *pppp* and includes a fermata over the word 'seul!...'.

Dan. *ppp* Un tu-mul-te, au loin, s'en-fuy-ait invi-si-ble.

The fourth system features a vocal line with a dynamic of *ppp* and the piano accompaniment with a dynamic of *ppp*. The piano accompaniment includes a dynamic of *ppp* and a *din.* marking.

Dan. **Allegro** *ff* a piacere Mais ce n'était qu'un songe hor-ri-ble!

The fifth system begins with a tempo change to **Allegro** and a dynamic of *ff*. The vocal line has a dynamic of *ff* and includes a dynamic of *ff*. The piano accompaniment has a dynamic of *ppp* and includes a dynamic of *ff*.

**a Tempo All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> appassionato**  
*tendrement mais douloureux*

Dan. *mf* J'allais revoir, c'était certain, *f* Mon frè - re,

Dan. *mf* Il reviendrait, Oui, ce ma-tin, *f* Mon frè - re!..

Dan. *cresc.* Et nous i-rons sur le che - min, *f* Comme na - guère, *pp.* En

Dan. nous don - nant la main, *ff* Mon frè - re, Mon

Dan. *rit.* frè - re! **a Tempo All<sup>o</sup>** *avec désespoir* Non, il ne re vint

*mf* suivez

Dan. *f*  
pas! Jamais! Jamais! Jamais!

Dan. *mf* *sf*  
Hé... las! tout ce que j'aimais!..

Dan. *mf*  
Comme le chien per... du qui se ha-ras - se,

Dan. *cresc.* *f*  
Je le cherchais... Au... cu... ne tra...

*plus déclamé que chanté*  
Dan. *ff* *mf* *sf*  
...cel.. Aux champs, dans les bois, Prêt à tu -



Dan. *er* qui l'eût pris; Pourquoi me le ren - drait,

Dan. Prêt à mou - rir. J'er - rais, le cher -

Dan. - chant. là... ce rei - tre!...

Dan. Si c'é - tait lui!... J'al - lais le voir pa - raître A la fenêtre où

Dan. je frappais du poing!... Et, dans l'an - gosse oubli - ant ma mi - sè - re,

**a Tempo** *f* *cresc.*

Dan. Aux por - tes, aux passants — qui ne répondaient point

**Allargando** *ff* *rit.* **Lento**

Dan. Au lieu de pain je mendiais mon Frè - - - re!

Dan. Un homme qui marchait, en li - sant, sur le seuil D'un très large

Dan. por - te, aus - tè - re, Comme en deuil, Me dit: . . .

*p* *dim.* *pp*

**SFORZA** *mf*

**Grave** "Ceux que l'on perd en l'hu - mai - ne pa - tri - - e,

Sfor. DANIELO

Dieu les rend dans son ciel, mon fils, — à qui le pri - e!...» Et je vis,

dim. pp rit. Andante

au-dessus de la por - te, u - ne croix!...

**Simplice ma risoluto Andante mosso**

Dan. p

Pè - - re cé - leste en qui je crois, Ton

Dan.

cloi - - - tre me re - çut par

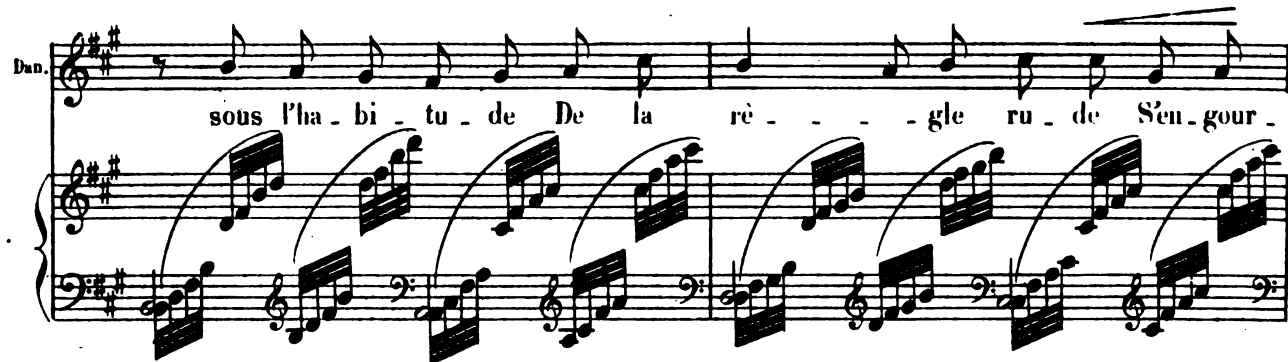
Dan. p

- mi la so - li - tu - de Du si - len - - ce, de l'ombre et

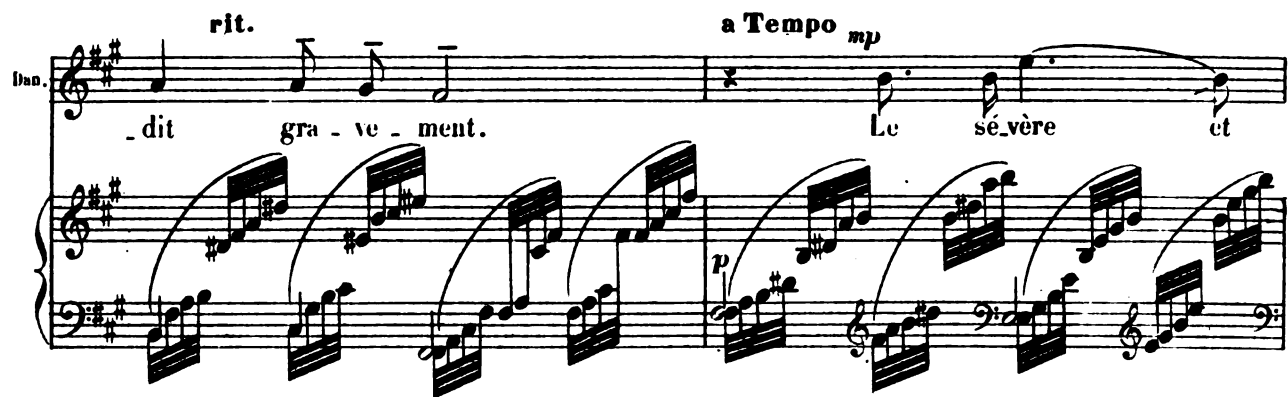
Dan. *mf*  
du re - cueil - le - ment; Et ma dou - leur,



Dan. *mp*  
sous l'ha - bi - tu - de De la rè - - - gle ru - de Sè - gour -



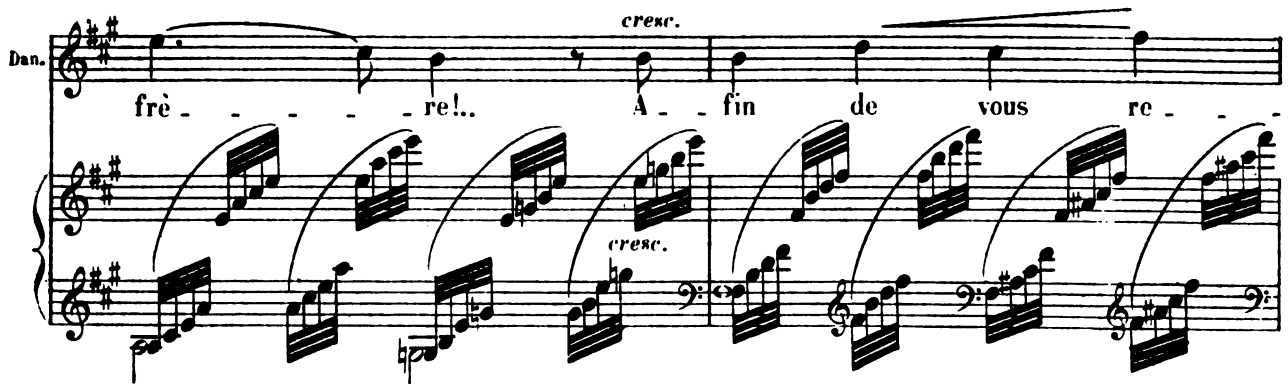
*rit.* *a Tempo mp*  
Dan. - dit gra - ve - ment. Le sé - vère et



Dan. *mf*  
froid de - voir De vous ou - bli - er,



Dan. *cresc.*  
frè - - - re!.. A - - fin de vous re -



Dan. *f* voir, *mf* Ta - rit mes lar - mes maî - tri -

Dan. - sé - es, *f* Comme un ma -

Dan. - tin d'hi - ver gèle aux fleurs les ro -

Dan. - sé - es!... *ff* *cresc.*

**a Tempo rubato**  
avec exaltation

Mais Dieu qui dans l'é - ter - ni - té Ré - serve Un trône de clarté Al'âme

**Stringendo**

Dan. *f*  
 ser - ve, Jugeat ten dri des dé.vouements, Rè.gle les biens su -

Dan. *allarg.* *D*  
 les tour - ments, Et

*crest. molto*

Dan. **a Tempo 1<sup>o</sup>**  
 vent que les é - lus de

*alleg*

Dan.  
 ses com - man - de - ments

Dan.  
 Met - tent au mur sa - - cré du ciel

Dan. *f* *cresc.*  
 qui — les at — ti — re, La sanglante et su — blime échel — le

*f* *Allargando*  
 du mar — ty — re, La sanglante et su — blime échel — le du marty —

*All<sup>o</sup> molto* *SFORZA* *DANIELO*  
 — re!.. Donc, — prends cette ar — me! Un meur — tre!

*SFORZA*  
 En son pa — lais charmant, Une hé — ré — ti — que, a —

*Sfor.*  
 — vec le dia — ble pour amant, Af — fron — te l'É — glise — en pé — ril! Le si —

Sfor. *ff*

- xiè - me jour d'A - vril, En - tre, dans u - ne fê - te, Et

Sfor.

d'un éclair de la - - - me, Juste et prompt

**Allegro**

DANIELO

a piacere *sf* Une femme!.. Moi - tu - er u - ne femme!..

Sfor. - comme la fou - dre, frap - pel..

*sfz* suivez

César Sforza le considère surpris. Les autres s'approchent inquiets.

**All<sup>o</sup> vivo**

Dan

Ne me demandez pas de tuer u - ne fem - - -



Le Cardinal leur fait signe de le laisser seul avec Danielo, toujours à genoux.  
Ils sortent par le petit portique à gauche.

**Sempre Allegro**

Dan. - me!..

SFORZA *mf* Pourquoi?... Tout acte est bon lors que Dieu le récla...  
*f* la main sur l'épaule de Danielo *dim.* *p* *dim.*

Sfor. *mf* - me. Dis la raison!.. Pourquoi? Eh!.. bien!.. DANIELO *f* **All<sup>o</sup> appassionato**

*a piacere* *rit.* *a Tempo* **All<sup>o</sup> appassionato**  
 Dan. parce que j'aime une fem... me!  
*ff* *ff* suivez *f*

Dan. *mf* **a Tempo**  
 Il eut fallu me laisser dans l'ombre Du

à volonté · Allarg. molto

Dan. cloître — où le ciel même — est som - bre.. Car libre et le regard aux

*cresc. molto* *fz* **sulvez**

Dan. **All<sup>o</sup> appassionato** a piacere *dim.* *p* rit. cieux, J'ai vu l'azur, mais ce fut dans — ses

*fz* *p* **sulvez**

Dan. **a Tempo All<sup>o</sup> appassionato** yeux!... Ce qui m'a fait l'ai -

*mf*

Dan. **All<sup>o</sup> vivo — alla breve** \_mer!... Eh! le sais - je moi - mè - mel...

*mp*

Dan. *pp* **leggeramente** C'est u - ne jeu - ne fille elle est pâ - le! Je l'ai - me

*pp*

Dan.

*mp*

El - le rê - vait — à la fe - nê - tre d'un cou - vent Penchée un peu... Je l'ai - me!

*pp*

Dan.

*poco cresc.*

*mf*

El - le se met souvent — U - ne fleur près du cou, je l'ai - me!...

*mp*

Dan.

Tout se do - - - re Quand elle est là!... c'est qu'elle est

*mf*

Dan.

*très tendrement* *rit.* *Sempre All<sup>o</sup>* *mf*

blon - de! Je l'a - do - - - re... Et je tue - rai!... moi!...

*pp* *pp* *mf*

*dim.* *P* *3*

Dan. moi!.. U - ne femme!.. Comme el.le!.. Et qui se - rait jo - lie aus -

*dim.* *p*

Dan. - si peut - ê - tre, Et lui ressem - ble - rait Ah!... ciel! Va

*mf* *SFORZA* *ff*

**Moderato**

Sfor. donc!... Suis ton che - min, — Et qu'un

*ff* *ff*

Sfor. jour de dé - lice — à - mè - - re, Avec l'en - fer pour lende -

*ff* *ff*

Sfor. *ff*

main, Te soit l'infa - me prix d'avoir pu te soustraire Au devoir

Sfor. rit. *p rit.*

de venger Dieu, l'É - gli - se et ton

*mf dim. p* suivez

DANIELO **Allegro molto**

*mf*

Monfrè - rel...

Sfor. *mf cresc. f*

frè - re. Oui! ton rê - ve qui dou - te N'a pas ré -

Dan. *ff*

*cresc.* Par qui? -

Sfor. *ff*

vé: tonfrè - res, sur la rou - te. Te fût en le - vé! Se -

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

Sfor. *mf*

- lon l'envi - e Du - ne femme, folle et ravi - e, Qui dans les bois quand le jour point, Pareille à

**Poco allargando**

Sfor. *ff*

Dia - na, de ses nym - phes sui - vi - e, — Passe, un arc à l'épaule, ou l'oiseau

**a Tempo All<sup>o</sup>** DANIELO *f*

Quelle fem - me! Pourquoi?

sur le poing! Orlanda!... Par fantai - si - e!...

**Sempre all<sup>o</sup> molto**

Dan. *mf*

Alors... il vit?... *ff* *mf*

La reine est volontiers cruel - le!

Sfor. Par lan - - gueur, ou pour plaire à quelque amant nouveau, -

*mf* Le lit roy - al eut pour ru - el - le le tom. **poco rit. a Tempo**

**DANIELO** *sf* Il est mort!. **rit. molto** **Allegro** *sf* Donnez-moi le poi-gnard!... que je

Sfor. beau! **rit. molto** **Allegro**

Dan. tu - el. **SFORZA** Jem'habi - tue à frap - per! Vous vou-  
Que faistu donc?

Dan. *liez pour ce meur - tre mon bras, Le \_\_\_\_\_ voici!*

Dan. *L'arme levée ff*  
*Ta ven - gean - ce, oui! Sei - gneur, tu l'au - ras \_\_\_\_\_ dans la*

**All? vivo** *à tous les hommes qui l'entourent*  
 Dan. *mien - nel Voy - ons le jour de la be - so - gne? Bien, la vil - le?..*

*CESANO* *VASARI*  
*Le sixième d'A - vril. Bo -*

Dan. *Bien. Le lieu? Bien, L'heure?.. Mais, Comment pé - né -*

*CORTEZ* *CASTIGLIONE*  
 Vas. *- lo - gne. Le Pa - lais. Celle - ci.*



All<sup>o</sup> appassionato

Dan. *ff*  
-trer?.. Mer - cil Mais pourquoi pas demain?..

Cast. J'y pour - voi - rai.

*sf: sf: ff: sf:*

All<sup>o</sup> appassionato

Dan. Ce soir?.. Quoi! P'ou m'obli - ge d'at - ten - - - dre

Dan. *ff. poco rit.* a Tempo *f*  
cinq longs jours!... Je veux frap - per! Je veux frap - per, vous dis - je!..

Dan. Rit. *ff* a Tempo  
Lente - ment... lente - ment, pour ti - rer de ce cœur abhor.

rit. rit. molto (au fond de la scène)  
à volonté

Dan. - ré, Plus de gout - tes de sang que mes yeux n'ont pleuré de lar - mes! Regardez!.. L'a...

a Tempo

Dan. - crier où le jour bou - ge, S'al - lu - me pur et clair!...

*ff* Allargando Allegro molto

Dan. Je vous le rendrai rou - ge!.. — Où sont-ils? Où sont-ils? Nous quit - ter!.. C'est af - freux!..

suivez *ff*

Au paroxysme de la fureur, il sort violemment par le fond, à gauche. Les belles filles et quelques jeunes hommes, qui sont sortis avec POMONE

elles, apparaissent, à droite, sur la route descendante. Pantasilée regarde avec étonnement cet inconnu qui s'enfuit; même elle le désigne à Pomone et à Angélique. — Cette attention de Pantasilée sera assez longue pour être remarquée par le public.

FLORE MICHELA

Pom. - ils? Où sont-ils? Nous quit - ter!.. C'est af - freux!..

## SCÈNE VI

71

CÉSAR SPORZA, JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ,  
CASTIGLIONE, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE

Les belles filles portent de fraîches branches en fleur. — Le soir vient peu à peu pendant cette scène.

**All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

**CÉSAR SPORZA** *f* **MICHELA** *mf*

Ah! voices fol - les!... Eh

*mf*

**POMONE, à Cesano**

Mich. bien! C'est ainsi qu'on nous suit!... Po - mo - na n'a-t-

*dim.* *p* *pp*

**FLORE, à Cortez** *mp* **MICHELA** *dim.*

Pom. -el le plus d'oran - ges?.. Et Flo - ra plus de fleurs?.. Som - mes -

*mp* *dim.*

**poco rit.**

Mich. - nous de ces an - ges Qu'on laisse seuls au pa - ra - dis?..

*pp* *dim. molto*

72 Allegretto, avec élégance

CASTIGLIONE

*p*

Par Bacchus! je dis Que le Pa-ra-dis — Où l'on a des ai - les,

Cast.

Fort peu me plairait Puisqu'on y ces - se il paraît, D'ê - tre des hom-mes!..

CESANO

*p* *mf* *dim. pp*

Ce qui serait fâcheux — auprès de vous, — les bel - les! les bel - les! les

*mf poco cresc.* *dim. pp*

CASTIGLIONE

*pp*

Mais j'ai dans mon pa-lais, un en - fer — tiè - de et doux,

Cast.

bel - les!

Cast.

*p*

Où sur la nappe en — fleurs — le lus - tre met ses flammes!..

**JEAN VASARI**

*p*

Où le dé - mon A - - mour - - - tour - men - te seul les à - - - mes!

**CASTIGLIONE** *mf* <sup>3</sup>

**JEAN CESANO**

Et nous sommes le diable... et - nous vous empor -

Avec l'omone, et toi, Flo - ra, pour Alec - tons!..

**Allegro vivo**

Cant.

- tons!..

**A(\*)**

(\*) On passe de A à B page suivante.

*p* *sempre dim.*

**Poco meno** *f* *p*

*pp* *ppp* *dim.* *pp* **B**

**SCÈNE VII**

*CÉSAR SFORZA, puis GIORGIO D'AST.*

**Moderato**

*SFORZA, à Giorgio.*

**Poco più lento**

*ppp* *p*

19 20

Ve. nez! Vous sa. vez tout! J'at. tends va. tre ré. - pon. se?

*pp* *mp*

GIORGIO

Je ne sais rien. Qu'un jour mon Orlanda renonce Au trô. ne, ou qu'elle en

Gior. tombe, hélas, il me pourrait Ad-ve-nir de ré-gner après el - le,

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*pp*

Gior. à regret!.. Mais le ha-sard est seul maî - tres desti -

*pp* *p*

*pp* *p*

Gior. - né - es!.. Vous serez roi!

*SFORZA* *f* *pp* *ppp*

SCÈNE VIII

GIORGIO D'AST, seul.

**Audante**

GIORGIO *pp*

Qui sait?... Toutes nouvel - les

*pp*

*p* *p*

Gior. né - - es De pe - ti - tes clartés trem - blent au bord des cieux...

Gior. *pp* C'est le moment du soir pâle et déli - ci - eux,

Gior. *pp* Où comme u - ne don - na fur - ti - ve sous sa man - - te, La

Gior. nuit au pas glis - sant se vêt d'ombre char - man - te..



Gior. *pp* Pour sen aller au bal des étoi- les, *pp* là - bas *ppp* là -

Gior. *a Tempo* -bas! *pp* Heure ex - qui - sel.. *mf* *expressif*

Gior. *p* Et qui donc ne pré - férerait <sup>3</sup>

Gior. pas A la puissance, *pp* à l'or, à la gloire importune, Cette chanson

Gior. *pp* *allargando* d'amour Qui tremble au clair de

Moderato quasi lento

Plus lent qu'au début de l'Acte

UNE VOIX, au loin

Gior. *p*  
 lu - - - - - ne. L'astretrem.

une Voix  
 - blant dit à l'é - toi - le: "Je - crois, quand ton rayon se voi - le,  
*m.g. m.d.*

une Voix *ppp*  
 Que - tout est som-bre dans les cieux!..." Les re-gards di -

une Voix *perdendosi*  
 - sent à nos yeux - - - - - Ce que l'as - tre dit à l'é - toi - le.  
*ppp*

**RIDEAU**  
*dim. pppp pppp*